

Thông tin thực tập kỹ năng

— Thực tập kỹ năng và việc làm arubaito/ làm gia công tại nhà —

Các bạn thực tập sinh thân mến, ngoài giờ làm việc với tư cách là thực tập kỹ năng, lúc rỗi rảnh các bạn làm gì? Có nhiều cách để tận dụng thời gian rỗi rảnh, ví dụ như đi mua sắm, đi chơi, tập luyện thể dục thể thao, gặp gỡ bạn bè, lướt mạng internet...Hoặc không làm bất cứ điều gì, chỉ đơn giản là để cơ thể hoàn toàn được nghỉ ngơi, cũng là một cách giết thời gian rỗi.

Đối với thực tập sinh kỹ năng, tư cách lưu trú “thực tập kỹ năng” có mục đích là cho phép các bạn, ngoài giai đoạn tham gia khóa học sau khi tới Nhật ra, sẽ ký kết hợp đồng với cơ quan tiến hành thực tập, vừa làm việc vừa tiếp thu những tri thức, kỹ năng, kỹ thuật của Nhật Bản. Chính vì vậy mà ngoài giờ làm việc tại cơ quan tiến hành thực tập ra, các bạn không được phép làm thêm ở chỗ khác hoặc làm gia công tại nhà. Ngày nghỉ, không chỉ để các bạn nghỉ ngơi cho đỡ mệt, mà còn là dịp để các bạn có các hoạt động theo sở thích. Ví dụ như tìm hiểu văn hóa Nhật Bản, hay học tiếng Nhật, để qua đó tăng cường sự hiểu biết của mình về Nhật Bản. Tận dụng một cách có hiệu quả những lúc rỗi rảnh sẽ tạo điều kiện cho các bạn tích lũy được thêm năng lực để làm tốt việc học tập kỹ thuật và kỹ năng, và việc hiểu biết về phong tục tập quán của Nhật Bản sẽ giúp bạn tạo lập được mối quan hệ tốt với mọi người ở nơi làm việc.

Từ “Arubaito” vốn là tiếng Đức, có nghĩa là “làm việc”. Nhưng ở Nhật Bản, từ này đã biến thành từ để chỉ những công việc có hợp đồng thời gian ngắn với mục đích là để có thêm thu nhập. Còn làm gia công là những công việc gia công bằng tay, có thể làm tại nhà. Tiền công được tính tùy theo số lượng hàng hóa hoàn thành.

Nếu ngoài giờ làm việc, hoặc vào ngày nghỉ mà các bạn thực tập sinh đi làm arubaito ở chỗ khác ngoài cơ sở tiến hành thực tập, hoặc làm gia công tại nhà để có thêm thu nhập, thì đây là những hoạt động ngoài quy định của hợp đồng với cơ quan tiến hành thực tập, không thuộc phạm vi của tư cách lưu trú, nên sẽ bị coi là việc lao động bất hợp pháp và có thể bị phạt hoặc bị trục xuất về nước. Nếu bị trục xuất, thì không những là các bạn đã buộc phải về nước giữa chừng, không hoàn thành được mục đích chính là tiếp thu tri thức, kỹ thuật và kỹ năng, mà còn gây phiền toái tới cơ quan phái cử cũng như những người có liên quan khác ở trong nước nữa. Vì thế các bạn cần lưu ý kỹ điểm này.

3 năm, nghe có vẻ dài, nhưng cũng qua nhanh. Trước mắt, nhiệm vụ của thực tập sinh kỹ năng là sau khi tiếp thu những kiến thức, kỹ thuật, kỹ năng tại Nhật, trở về nước để góp phần vào việc phát triển kinh tế cũng như nền công nghiệp của nước nhà. Đối với những người đã giúp đỡ cho bạn thì được thấy bạn phát huy được những gì đã học sau khi về nước, cũng là một niềm vui lớn.

Để phát huy được những gì đã học được tại Nhật, cũng như để đáp ứng được sự mong đợi của mọi người xung quanh, mong các bạn lưu ý, đừng để xảy ra những các hành động phạm pháp, để thời gian lưu trú ở Nhật và việc thực tập kỹ năng được tiến hành tốt đẹp.

技能実習情報

— 技能実習とアルバイト・内職 —

技能実習生の皆さんは、技能実習での就業時間以外の余暇をどのように過ごしていますか？ 買い物、レジャー、スポーツ、友達と会う、インターネット等々、色々な過ごし方があるそうですね。もしかしたら、体を休めるために何もしない、という方もいらっしゃるかもしれません。

技能実習生の皆さんに与えられている在留資格「技能実習」は、講習期間を除いて皆さんが実習実施機関と雇用契約を結び、働きながら日本で技術・技能・知識を修得・習熟することを目的として認められたものです。したがって、これらの時間をアルバイトや内職の時間に充てることはできません。余暇は、日頃の疲れを取るだけではなく、趣味を楽しんだり日本の文化や日本語を勉強したり、日本を理解する時間として過ごしてみたいかがでしょうか。余暇を上手く過ごすことで、日本に来た本来の目的である技術や技能を学ぶためのエネルギーを蓄えることができますし、日本の風習や慣習の理解が深まることで、職場での人間関係にも良い影響があるでしょう。

アルバイトとは、ドイツ語で労働の意味ですが、日本では一般的に、短時間の雇用契約を交わして報酬を得ることを指します。内職とは、手加工等を伴う作業を自宅で行い、出来高個数に応じて契約報酬を受けることを指します。

技能実習生が、時間外や休日に実習実施機関以外のところでアルバイトや内職をして収入を得ることは、実習実施機関との雇用契約に基づく労働ではありませんので「資格外活動」に該当し、不法就労として処罰や退去強制の対象となる可能性があります。技術・技能・知識を修得するという本来の目的を果たせないまま途中帰国することになるばかりでなく、送出し機関を始めとする母国の関係者にも多大な迷惑をかけることとなりますので、十分に注意してください。

3年間は長いようで、あっという間に過ぎてしまうものです。今、技能実習に励んでいる皆さんは、日本で技術・技能・知識を修得して帰国し、将来母国の産業の振興や経済の発展に役立つ人になることが求められています。お世話になった人々にとっても、あなたが帰国後に母国で活躍する姿は、大きな喜びでしょう。

日本での経験を自分の将来に活かすため、また、周囲の人々の期待に応えるためにも、法令に違反しないよう注意して、日本滞在をかけたのない時間にしてください。